Eco Worldwide Solutions SRL

Visiting address
Via Operai 40/19
16149 Genova
Italy

+39 010 4714117
info@ews-group.it
www.ews-group.it

Registered address
Via Agnello 6/1
20121 Milano (MI)
Italy

Reg. no.: 10583440960
VAT no.: IT03113550168

CONDIZIONI GENERALI DI EWS – PRESTAZIONE DI SERVIZI

Articolo 1: Definizioni

Committente: la persona fisica o giuridica che ha conferito l'incarico a EWS;

Condizioni: le presenti condizioni generali;

Contratto: il contratto stipulato fra EWS e il Committente;

EWS: Eco Worldwide Solutions S.r.l. iscritta nel registro delle imprese della Camera di Commercio con il numero 10583440960;

Incarico: compito, mandato o impegno specifico assegnato da una parte all'altra secondo i termini del presente accordo

Parte: EWS o il Committente;

Parti: EWS e il Committente congiuntamente;

Servizi: i servizi menzionati nel Contratto che EWS presterà a favore del Committente;

Articolo 2: Applicabilità delle Condizioni

2.1 Le Condizioni si applicano a tutte le offerte, a tutti i Contratti e a tutti i diversi negozi giuridici fra EWS e il Committente.

2.2 Se il Contratto contiene disposizioni che derogano alle Condizioni, le disposizioni del Contratto prevalgono.

2.3 Qualora sorgano difficoltà interpretative sul testo delle presenti Condizioni, si dovrà fare ricorso, quale criterio interpretativo principale, al testo originale delle Condizioni scritto in lingua inglese dal quale le presenti condizioni sono state tratte.

EWS GENERAL TERMS AND CONDITIONS PROVISION OF SERVICES

Article 1: Definitions

Client: The individual or legal entity that entrusted EWS with the assignment;

Conditions: These General Terms and Conditions set forth herein;

Contract: The contract concluded between EWS and the Client;

EWS: Eco Worldwide Solutions S.r.l. registered in the Companies Register of the Chamber of Commerce with number 10583440960;

Assignment: A specific task, mandate, or engagement assigned by one party to another under the terms of this agreement.

Parties: EWS and the client jointly;

Party: Either EWS or the client;

Services: The services specified in the contract that EWS shall provide to the client;

Article 2: Applicability of these Terms and Conditions

2.1 The Conditions shall apply to all offers, all Contracts, and all other legal transactions between EWS and the Client.

2.2 In the event the Contract contains provisions that deviate from the Conditions, the provisions of the Contract shall prevail.

2.3 Should any interpretative difficulties arise regarding the text of these Conditions, the original English version of the Conditions, from which these have been derived, shall be the primary reference for interpretation.

2.4 Qualora le Parti abbiano sottoscritto un Contratto al quale si applicano le Condizioni, la conclusione di un successivo Contratto tra le stesse parti, scritto o anche verbale, comporta l'accettazione e l'applicazione delle Condizioni anche per tale nuovo contratto.

2.5 EWS ha la facoltà di modificare unilateralmente le "Condizioni" che nel loro testo definitivo verranno, tempestivamente, pubblicate sul sito web di EWS e saranno inviate al Committente nel più breve tempo possibile e a sua semplice richiesta.

Articolo 3: Stipula del Contratto

3.1 Le offerte di EWS, presentate in qualunque forma, non sono vincolanti per la stessa e devono essere intese quale "mero invito" al Committente ad affidare un incarico a EWS che, pertanto, fino a quando non viene sottoscritto un Contratto, può revocarle.
Le offerte già presentate, salvo diverso patto scritto, non si applicano agli incarichi futuri.

3.2 Qualora in un'offerta di EWS siano specificati il periodo di validità e/o altre condizioni specifiche, il Committente può accettare l'offerta soltanto entro il termine indicato e /o alle condizioni in essa stabilite.

3.3 Il Contratto deve intendersi concluso non appena EWS riceve una accettazione scritta, anche per via elettronica, dal committente o, comunque, nel momento in cui EWS inizia a darvi esecuzione.
Il Contratto sostituisce tutte le precedenti proposte, corrispondenze, accordi e comunicazioni intervenute, in forma scritta o verbale, fra le Parti.

3.4 Il Committente ha la facoltà di annullare un ordine già inoltrato (prima dell'inizio della sua esecuzione), ma solo con l'autorizzazione di EWS e dovrà comunque rimborsare a EWS le spese, di qualsiasi tipo, già sostenute.

3.5 Accordi aggiuntivi o modifiche successive del Contratto e/o delle Condizioni, nonché accordi verbali o promesse provenienti da personale di EWS o da terzi in nome di EWS, sono vincolanti per EWS solo se confermati per iscritto da persone autorizzate.
EWS può vincolare tale conferma a condizioni concordate con il committente.

Articolo 4: Responsabilità del Committente

4.1 Prima della stipula del Contratto, il Committente dovrà fornire, per iscritto, tutte le informazioni, i documenti e i dati utili e necessari richiesti da EWS. La correttezza di tutte le informazioni e la regolarità di tutti i documenti forniti è garantita dal committente che riconosce il venir meno di

2.4 Where the Parties have entered into a Contract to which the Conditions apply, the conclusion of any subsequent Contract between the same Parties, whether written or oral, shall constitute acceptance of and adherence to the Conditions for such subsequent Contract as well.

2.5 EWS reserves the right to unilaterally amend the Conditions, which, in their final form, will be promptly published on the EWS website and sent to the Client as soon as possible upon simple request.

Article 3: Conclusion of the Contract

3.1 All offers made by EWS, regardless of form, are non-binding and shall be considered solely as invitations to the Client to place an assignment with EWS. Consequently, until a Contract is duly executed, EWS reserves the right to revoke any such offers.
Offers previously made shall not apply to future assignments unless otherwise expressly agreed in writing.

3.2 Where an offer from EWS specifies a validity period and/or other specific conditions, the Client's acceptance shall be effective only if made within the specified timeframe and in accordance with the stated conditions.

3.3 The Contract shall be deemed concluded upon EWS's receipt of the Client's written acceptance, including electronic acceptance, or, alternatively, at the moment EWS commences performance of the Contract.
This Contract supersedes and replaces all prior proposals, correspondence, agreements, and communications, whether written or oral, between the Parties.

3.4 The Client may cancel an order already placed prior to the commencement of its execution only with EWS's prior authorization and shall, in any event, reimburse EWS for all costs and expenses incurred up to the date of cancellation.

3.5 Any additional agreements, amendments to the Contract and/or Conditions, as well as verbal agreements or promises made by EWS personnel or third parties on behalf of EWS, shall be binding on EWS only if confirmed in writing by duly authorized representatives.
EWS reserves the right to condition such confirmations on terms agreed with the Client.

Article 4: Responsibilities of the Client

4.1 Prior to the execution of the contract, the client shall provide, in writing all the useful and important information, documentation and data requested by the EWS. The client guarantees the accuracy of all information and the

responsabilità contrattuali di EWS nel caso siano forniti documenti non conformi al vero e/o informazioni sbagliate e/o incomplete.

4.2 Il Committente deve garantire a EWS le condizioni per poter erogare i propri servizi in qualunque momento in condizioni di sicurezza e senza interferenze. Il Committente dovrà informare immediatamente EWS, per iscritto, qualora si verifichino fatti e circostanze (come situazioni potenzialmente pericolose e rischi per la salute) che siano anche solo potenzialmente rilevanti ai fini dell'esecuzione del Contratto.

4.3 Qualora EWS presti i propri servizi in una sede indicata dal Committente, si applicano le disposizioni seguenti:
a. Su richiesta di EWS, il Committente dovrà liberare tempestivamente la sede in questione dal proprio personale favorendo l'accesso degli operatori di EWS e/o dei terzi incaricati da EWS;
b. il Committente dovrà garantire al personale di EWS e/o ai terzi incaricati da EWS l'accesso alla sede in questione e agli altri locali ai quali, a giudizio di EWS, sia necessario o utile accedere per l'esecuzione delle sue attività;
c. il Committente dovrà fare in modo che la sede in cui, a giudizio di EWS, devono essere montati e/o installati strumenti o apparecchi, sia facilmente accessibile e disponibile;
d. il Committente dovrà disporre delle autorizzazioni, approvazioni, permessi, licenze e concessioni necessari, affinché EWS possa eseguire i Servizi nella sede indicata;
e. il Committente dovrà garantire che EWS possa disporre gratuitamente di tutti gli strumenti utili e necessari ai fini del contratto, a meno che, EWS non si sia impegnata a procurarli addebitandone le spese secondo gli accordi raggiunti;
f. il Committente dovrà garantire che, conformemente alle indicazioni di EWS, siano presenti tutti gli allacciamenti necessari per la fornitura di energia elettrica e acqua, nonché per i relativi scarichi di cui il committente garantisce la conformità alla legge.
g. Il Committente è responsabile per la sicurezza della sede, nonché per i dipendenti di EWS e/o i terzi incaricati da EWS presenti presso la sede oggetto delle attività contrattualizzate;
h. I materiali utilizzati da EWS nell'ambito del Contratto sono e restano di proprietà di EWS. Il Committente non dovrà in nessun caso abbandonare o smaltire tali materiali di cui dovrà avere cura conservandoli correttamente.
i. EWS ha la facoltà di ispezionare la sede oggetto delle attività previste dal contratto in qualunque momento.

4.4 Qualora il Committente non ottemperi (completamente) agli obblighi previsti dall'art.4.3 del contratto, EWS avrà facoltà di rivalersi sul Committente per i costi aggiuntivi che

authenticity of all documents provided, acknowledging that EWS shall bear no contractual liability should any documents be false and/or any information be incorrect or incomplete.

4.2 The Client shall ensure that EWS is able to provide its services at all times under safe conditions and without interference. The Client shall immediately notify EWS in writing of any facts or circumstances (including potentially hazardous situations or health risks) that may be relevant to the performance of the Contract.

4.3 Should EWS provide services at a location designated by the Client, the following provisions shall apply:

A)Upon EWS's request, the Client shall promptly clear the designated premises of its personnel to facilitate access for EWS personnel and/or third parties appointed by EWS;

b) The Client shall grant EWS personnel and/or third parties appointed by EWS access to the designated premises and any other locations deemed necessary or useful by EWS for the performance of its activities;
c) The Client shall ensure that the premises where equipment or devices are to be installed or assembled, as determined by EWS, are readily accessible and available;
d) The Client shall procure all authorizations, approvals, permits, licenses, and concessions necessary to allow EWS to perform the Services at the designated location;
e) The Client shall provide, free of charge, all equipment useful and necessary for the purposes of the Contract, unless EWS has expressly agreed to procure such equipment at the Client's expense in accordance with prior agreements;
f) The Client shall ensure, in accordance with EWS's instructions, the availability of all necessary electrical and water connections, as well as compliance with legal requirements regarding related discharges;
g) The Client shall be responsible for the safety of the premises as well as for the safety of EWS personnel and/or third parties appointed by EWS present on the premises for the contracted activities;
h) Materials used by EWS within the scope of the Contract shall remain the exclusive property of EWS. The Client shall not abandon or dispose of such materials and shall take due care to properly preserve them;
i) EWS reserves the right to inspect the premises subject to the contracted activities at any time.

4.4 Should the Client fail to fully comply with the obligations set forth in Article 4.3, EWS shall have the right to seek

dovrà sostenere per la completa e corretta esecuzione del contratto.

4.5 Il Committente dovrà rispettare con precisione e in modo tempestivo le istruzioni di EWS per la corretta esecuzione del Contratto.

4.6 Committente deve garantire di disporre di un sistema digitale adeguato per poter ricevere, leggere e/o trattare le informazioni inviate da EWS per via digitale (come rapporti, immagini, corrispondenza e fatture).

4.7 Qualora il Committente non ottemperi alle obbligazioni derivanti dal Contratto e, in particolare, alle raccomandazioni del personale ispettivo di EWS e/o dalle Condizioni, EWS potrà sospendere l'esecuzione dello stesso fino al momento in cui il Committente non avrà adempiuto completamente ai suoi obblighi. La sospensione da parte di EWS non avrà effetti sull'obbligo di pagamento e sugli altri obblighi del Committente nei confronti di EWS.

Articolo 5: Prezzi e pagamento

5.1 Salvo diverse indicazioni presenti nel contratto, tutti i prezzi indicati da EWS e/o concordati con il committente sono:
a) espressi in euro;
b) al netto dell'IVA e di altre eventuali tasse o imposte governative da applicarsi al prezzo netto;
c) non includono le spese di viaggio, di soggiorno e le altre spese, incluse quelle addebitate da terzi a EWS nell'ambito della prestazione dei Servizi concordati; restano, comunque salvi specifici accordi scritti annotati nel contratto stipulato.
d) basati sul prezzo delle sostanze e/o dei materiali da utilizzare e/o da trasformare, al momento della stipula del Contratto che, per loro natura, sono variabili.
e) tutti i costi connessi al pagamento, compreso il costo per fornire una eventuale garanzia, saranno a carico del Committente.

5.2 EWS fatturerà al Committente i Servizi previsti nel Contratto.
Il Committente dovrà saldare le fatture di EWS entro il termine di scadenza indicato nelle fatture stesse. Il termine di pagamento deve intendersi essenziale ai sensi dell'art.1457 del Codice Civile e EWS avrà la facoltà di risolvere il Contratto con decorrenza immediata oltre ad agire per il recupero forzoso del dovuto.
Qualora EWS non abbia ricevuto il pagamento (totale) entro il termine di scadenza indicato nelle fatture, saranno applicati gli interessi di mora (art.1224 codice civile) calcolati nella misura prevista per le transazioni commerciali (D.lgs. n. 231/2002).

reimbursement from the Client for any additional costs incurred in order to fully and properly perform the Contract.

4.5 The Client shall comply promptly and precisely with all instructions issued by EWS for the correct execution of the Contract.

4.6 The Client shall ensure the availability of an adequate digital system to receive, read, and/or process information sent electronically by EWS (such as reports, images, correspondence, and invoices).

4.7 In the event of the Client's failure to fulfil its obligations under the Contract, and in particular to comply with recommendations from EWS's inspection personnel and/or the Conditions, EWS may suspend performance of the Contract until such time as the Client has fully complied with its obligations. Any such suspension by EWS shall not affect the Client's payment obligations or any other obligations towards EWS.

Article 5: Prices and Payments

5.1Unless otherwise specified in the Contract, all prices indicated by EWS and/or agreed with the Client shall be:
a) expressed in euros;
b) exclusive of VAT and any other applicable government taxes or duties;
c) exclusive of travel, accommodation, and other related expenses, including any charges incurred by EWS from third parties in connection with the provision of the agreed Services, unless otherwise expressly stated in the Contract;
d) based on the cost of substances and/or materials to be used and/or processed at the time the Contract is executed, which are by nature subject to fluctuation;
e) inclusive of all payment-related costs, including any costs for providing guarantees, which shall be borne by the Client.

5.2 EWS shall invoice the Client for the Services specified in the Contract.
The Client shall settle EWS's invoices by the due date indicated therein. The payment deadline shall be considered essential pursuant to Article 1457 of the Italian Civil Code. In case of late payment, EWS shall be entitled to terminate the Contract with immediate effect and pursue recovery of the outstanding amounts.
If EWS has not received full payment by the due date, default interest shall accrue pursuant to Article 1224 of the Italian Civil Code, calculated in accordance with the applicable rate under Legislative Decree no. 231/2002 on commercial transactions.

5.3 Salvo diversi accordi fra le Parti previsti nel Contratto, EWS ha la facoltà di aumentare i prezzi concordati qualora ciò sia giustificato da un aumento di, almeno, il 3% dei costi dei prodotti e/o Servizi EWS dovrà comunicare al Committente la volontà di voler avvalersi della facoltà di aumentare i costi dei propri servizi e forniture e l'aumento dei prezzi non potrà avere luogo prima che siano trascorsi 30 (trenta) giorni dalla comunicazione e si applicherà ai Servizi forniti da EWS a partire da quel momento.

5.3 Unless otherwise agreed in the Contract, EWS reserves the right to increase the agreed prices if there is a justified increase of at least 3% in the cost of products and/or services.
EWS shall notify the Client of its intention to exercise this right, and any price adjustment shall not take effect until 30 (thirty) days after such notification. The new prices shall apply to Services rendered by EWS thereafter.

5.4 EWS ha la facoltà di richiedere al Committente di effettuare il pagamento in anticipo e/o di fornire una garanzia (aggiuntiva) nella forma stabilita da EWS. Qualora il Committente non effettui il pagamento anticipato e/o non fornisca la garanzia come richiesto, EWS (fermi restando gli altri suoi diritti) avrà la facoltà di non dare seguito all'esecuzione del Contratto, e tutto ciò di cui il Committente è debitore verso EWS, sarà immediatamente esigibile.

5.4 EWS may request advance payment and/or the provision of (additional) guarantees in a form determined by EWS.
Should the Client fail to make the advance payment and/or provide the requested guarantee, EWS (without prejudice to any other rights) may suspend performance of the Contract. In such case, all amounts owed by the Client to EWS shall become immediately due and payable.

5.5 Tutte le eventuali spese giudiziarie ed extragiudiziarie che EWS dovesse sostenere perché il Committente non ha ottemperato ai suoi obblighi di pagamento e/o ad altre obbligazioni a suo carico derivanti dal Contratto e/o da queste Condizioni, saranno poste a carico del Committente.

5.5 All judicial and extrajudicial costs incurred by EWS as a result of the Client's failure to meet its payment obligations and/or any other obligations under the Contract and/or these Conditions shall be borne by the Client.

5.6 Pagamenti parziali del Committente saranno imputati, prima al rimborso degli interessi poi alle spese sostenute da EWS (compresi gli eventuali costi giudiziari ed extra giudiziari), poi al ristoro di eventuali danni subiti da EWS e, solo in ultimo, al debito capitale come indicato nella fattura inevasa più risalente nel tempo (art.1194 c.c.)

5.6 Any partial payments made by the Client shall be applied in the following order: first to interest due, then to EWS's incurred expenses (including legal and extrajudicial costs), then to compensation for any damages suffered by EWS, and only thereafter to the principal amount of the oldest outstanding invoice, in accordance with Article 1194 of the Italian Civil Code.

5.7 Il Committente, in ogni caso, non ha la facoltà di sospendere i propri pagamenti o compensarli con i suoi crediti nei confronti di EWS.

5.7 Under no circumstances shall the Client be entitled to suspend payments or offset them against any claims it may have against EWS.

Articolo 6: Esecuzione del Contratto

Article 6: Performance of the Contract

6.1 Le parti, ciascuno per la sua parte, si impegnano ad eseguire il contratto secondo buona fede, in modo professionale e competente entro i limiti e secondo gli impegni assunti nel Contratto.

6.1 Each Party undertakes to perform the Contract in good faith, with professionalism and competence, within the limits and in accordance with the commitments set forth therein.

6.2 EWS stabilisce le modalità di esecuzione del Contratto, tenendo conto il più possibile anche degli interessi manifestati dal Committente. EWS si riserva la facoltà di avvalersi di terzi per l'esecuzione del Contratto, senza necessità di chiedere l'autorizzazione al Committente.

6.2 EWS shall determine the methods for performing the Contract, taking into account, to the extent possible, the interests expressed by the Client. EWS reserves the right to engage third parties for the performance of the Contract without the need to obtain the Client's prior consent.

6.3 Tutti i termini per l'esecuzione dei Servizi assunti da EWS, devono intendersi meramente indicativi, non essenziali e in ogni caso prorogabili. In caso di ritardo della prestazione da parte di EWS, il Committente dovrà inviare una denuncia

6.3 All timeframes for the performance of the Services by EWS shall be considered indicative only, non-essential, and in any event extendable. In the event of a delay in performance by

scritta del ritardo a EWS, concedendole comunque un termine ragionevole per ottemperare ai suoi obblighi.

6.4 In caso di ritardo della prestazione dei Servizi per motivi non imputabili a EWS, se necessario, i tempi di consegna verranno prolungati. Altrettanto, i termini di consegna verranno prolungati qualora il ritardo da parte di EWS si sia verificato a causa della mancata ottemperanza da parte del Committente agli obblighi derivanti dal Contratto o, comunque, della sua mancata collaborazione.

6.5 Qualora EWS in virtù del Contratto e/o per lo svolgimento dei suoi Servizi debba movimentare o faccia trasportare a terzi delle merci o dei materiali, i costi e i rischi del trasporto saranno a carico del Committente, salvo diverse pattuizioni esplicitate nel Contratto.

Articolo 7: Modifica del Contratto e prestazioni aggiuntive

7.1 Qualora durante l'esecuzione del Contratto emerga che, per una corretta e adeguata erogazione dei Servizi pattuiti, siano necessarie modifiche o integrazioni, le Parti modificheranno il Contratto di comune accordo.

7.2 Se le modifiche o integrazioni di cui al punto precedente siano state aggiunte dopo la stipula del Contratto, EWS avrà il diritto di aumentare o ridurre il prezzo concordato, anche se tali varianti derivino da cause o circostanze impreviste. EWS dovrà comunicare prima possibile al Committente tale aumento o riduzione del prezzo.

Articolo 8: Ispezione e reclami

8.1 Il Committente ha l'obbligo di verificare immediatamente e alla consegna, di aver ricevuto effettivamente ciò che è stato concordato fra le Parti.

8.2 Qualora il Contratto venga eseguito per "stati di avanzamento lavori", EWS ha la facoltà di rimandare le operazioni della fase successiva fino al momento in cui il Committente ha approvato (per iscritto) i risultati della fase precedente e/o ha saldato le fatture relative a tale fase.

8.3 Il Committente deve segnalare, per iscritto, a EWS le proprie lamentele entro 24 (ventiquattro) ore dalla fornitura dei Servizi in questione o, se essi siano emersi successivamente ma sempre entro 24 (ventiquattro) dalla consegna, allegando descrizione dettagliata dei vizi, in ogni caso, entro 30 (trenta) giorni dalla fornitura dei Servizi in questione.
EWS non prende in considerazione i reclami inoltrati dopo le scadenze indicate in questo articolo. Qualora i reclami non vengano comunicati per tempo, si assume che i Servizi

EWS, the Client shall notify EWS in writing, granting a reasonable period for EWS to fulfil its obligations.

6.4 If delays in the performance of Services are due to reasons not attributable to EWS, delivery timelines shall be extended as necessary. Delivery timelines shall also be extended in the event that the delay is caused by the Client's failure to fulfil its obligations under the Contract or to cooperate as required.

6.5 Where, under the Contract and/or in the course of providing its Services, EWS is required to transport or arrange the transport of goods or materials through third parties, the costs and risks of such transportation shall be borne by the Client, unless otherwise expressly agreed in the Contract.

Article 7: Amendment of the Contract and Additional Services

7.1 If, during the performance of the Contract, it becomes apparent that modifications or additions are necessary for the proper and adequate provision of the agreed Services, the Parties shall amend the Contract by mutual agreement.

7.2 If such modifications or additions are made after the execution of the Contract, EWS shall have the right to adjust the agreed price, whether by increase or reduction, even if the changes arise from unforeseen events or circumstances. EWS shall notify the Client of any such price adjustment as soon as reasonably possible.

Article 8: Inspection and Complaints

8.1 The Client is obligated to verify immediately upon delivery that it has actually received the goods as agreed upon between the Parties.

8.2 If the Contract is executed in "progress stages", EWS reserves the right to postpone the next phase of work until the Client has approved (in writing) the results of the previous phase and/or paid the invoices for that phase.

8.3 The Client must report any complaints to EWS in writing within 24 (twenty-four) hours of the provision of the Services in question or, if they arise subsequently but always within 24 (twenty-four) hours of delivery, attaching a detailed description of the defects, and in any case, within 30 (thirty) days of the provision of the Services in question.

EWS will not consider complaints submitted after the deadlines indicated in this article. If complaints are not communicated in a timely manner, the Services will be

siano stati eseguiti correttamente e accettati. In questo contesto, è determinante l'amministrazione di EWS.

8.4 I reclami relativi alle fatture devono pervenire presso EWS entro 8 (otto) giorni dalla data di emissione / ricevimento della fattura. I reclami non modificano l'obbligo di pagamento puntuale delle fatture in questione.

8.5 Se, a giudizio di EWS, un reclamo del Committente è fondato, EWS può scegliere se modificare il compenso addebitato o migliorare e fornire nuovamente, senza alcun costo aggiuntivo, i Servizi respinti o restituire, interamente o proporzionalmente al disservizio arrecato, il compenso pagato (o parte di esso).

8.6 In nessun caso, i reclami mossi danno al Committente il diritto di sospendere totalmente o parzialmente l'esecuzione delle proprie obbligazioni.

Articolo 9: Sicurezza

9.1 Non appena una Parte viene a conoscenza di un vizio o matura il sospetto di una mancanza nei Servizi forniti a causa del quale le merci o i locali in relazione ai quali vengono forniti i Servizi non soddisfano (più) i requisiti di sicurezza in vigore, tale Parte, deve comunicarlo immediatamente e di propria iniziativa all'altra Parte.
La Parte deve comunicare in ogni caso (se applicabile):
a. il tipo di vizio e le eventuali conseguenze per le persone, gli animali e/o l'ambiente (se ragionevolmente note);
b. una descrizione accurata dei (presunti) rischi per la sicurezza, e;
c. tutte le altre informazioni che possono essere rilevanti per l'ottemperanza delle suddette prescrizioni di legge.

9.2 Qualora a giudizio di EWS siano necessarie ulteriori informazioni per indagare su eventuali situazioni di rischio o sulle misure da adottare, il Committente, alla prima richiesta di EWS, deve fornire tutte le informazioni di rilievo che detiene o di cui potrebbe ragionevolmente disporre.

9.3 Nel rispetto della reciproca collaborazione, qualora, una delle Parti ritenga necessario fare pervenire una comunicazione relativa alla sicurezza al settore e/o ai responsabili del controllo, dovrà informarne immediatamente per iscritto l'altra Parte. Il Committente non invierà tale comunicazione senza prima averne discusso con EWS. Il Committente non dovrà informare terze parti di tale comunicazione senza la previa autorizzazione scritta di EWS.

Articolo 10: Forza maggiore

10.1 Si parla di forza maggiore quando EWS non sia in grado di ottemperare ai suoi obblighi derivanti dal Contratto a

presumed to have been performed correctly and accepted. In this context, EWS's administration is decisive.

8.4 Complaints regarding invoices must be received by EWS within 8 (eight) days of the invoice's issuance/receipt date. Complaints do not affect the obligation to promptly pay the invoices in question.

8.5 If, in EWS's opinion, a complaint from the Client is justified, EWS may choose to modify the fee charged, improve and re-provide, at no additional cost, the rejected Services, or refund, in full or proportionally to the disruption caused, the fee paid (or part thereof).

8.6 Under no circumstances do complaints give the Client the right to suspend, in whole or in part, the performance of its obligations.

Article 9: Safety

9.1 As soon as a Party becomes aware of a defect or suspects a deficiency in the Services provided, resulting in the goods or premises for which the Services are provided no longer meeting the applicable safety requirements, that Party must immediately and on its own initiative notify the other Party.
The Party must in any case communicate (if applicable):
a) the type of defect and any consequences for people, animals, and/or the environment (if reasonably known);
b) an accurate description of the (alleged) safety risks; and
c) any other information that may be relevant to compliance with the aforementioned legal requirements.

9.2 If, in EWS's opinion, further information is necessary to investigate any potential risks or the measures to be taken, the Client must, upon EWS's first request, provide all relevant information it holds or could reasonably be expected to possess.

9.3 In accordance with mutual cooperation, if either Party deems it necessary to forward a safety-related communication to the relevant department and/or supervisory bodies, it must immediately inform the other Party in writing. The Client will not send such communication without first discussing it with EWS. The Client will not inform third parties of such communication without prior written authorization from EWS.

Article 10: Force Majeure

10.1 Force majeure shall be deemed to exist when EWS is unable to fulfil its obligations under the Contract due to

causa di circostanze non imputabili a colpa o responsabilità di EWS. Nel caso di forza maggiore, EWS sarà esentata dai suoi obblighi di ottemperare al Contratto fino a quando si protrarranno tali circostanze. Per forza maggiore si intendono fra l'altro: tutte le carenze (non) imputabili ai terzi di cui EWS si avvale per l'esecuzione del Contratto, quali scioperi, malattia, guasti (tecnici) (delle telecomunicazioni), mancanza di energia elettrica, mancanza di materie prime, limitazioni dei trasporti, modifica dei regolamenti, provvedimenti governativi, pandemie, situazioni d'emergenza nazionali o locali, (minaccia di) terrorismo, condizioni atmosferiche (estreme), catastrofi naturali, guerre e/o minaccia di guerre e/o situazioni che comportano un rischio per la salute dei collaboratori di EWS.

Articolo 11: Risoluzione del Contratto

11.1 Qualora le parti abbiano stipulato un Contratto, il Committente non avrà il diritto di risolverlo anticipatamente. Negli altri casi, le Parti hanno la facoltà di risolvere il Contratto per iscritto tramite lettera raccomandata con un preavviso di almeno 3 (tre) mesi. In questo caso, il Committente è debitore dell'intero prezzo concordato, dedotti i costi non sostenuti da EWS a seguito della risoluzione anticipata del Contratto.

11.2 In caso di impedimento o ritardo nell'esecuzione del Contratto dovuti a circostanze di forza maggiore, EWS ha la facoltà di sospendere totalmente o parzialmente l'esecuzione del Contratto con decorrenza immediata o di risolvere totalmente o parzialmente il Contratto mediante semplice comunicazione scritta o con lettera raccomandata, e non sarà tenuta a risarcire alcun danno o a restituire al Committente pagamenti già ricevuti.

In caso di risoluzione anticipata del contratto, il Committente ha l'obbligo di pagare immediatamente a EWS il prezzo concordato in base allo stato di avanzamento dei Servizi che EWS in quel momento ha già erogato.

11.3 Qualora il Committente non rispetti totalmente o puntualmente gli obblighi a suo carico derivanti dal Contratto o da un contratto ad esso connesso o collegato , o se esistono motivi fondati di temere che il Committente non sia in grado di rispettare gli obblighi assunti verso EWS quest'ultima avrà il diritto di sospendere l'esecuzione del Contratto o di risolverlo totalmente o parzialmente senza necessità di una particolare forma di denuncia, mediante semplice comunicazione scritta da inviare con lettera raccomandata.

11.4 In caso di risoluzione anticipata del Contratto per i casi descritti nel del paragrafo 11.3, il Committente deve saldare il prezzo totale concordato, fatto salvo il diritto di EWS al risarcimento dei danni subiti per inadempimento del

circumstances not attributable to the fault or responsibility of EWS. In the event of force majeure, EWS shall be relieved of its contractual obligations for the duration of such circumstances. Force majeure includes, but is not limited to: any failure (whether attributable or not) of third parties engaged by EWS for the performance of the Contract; strikes; illness; (technical) malfunctions (including telecommunications failures); power outages; shortage of raw materials; transport restrictions; regulatory changes; government measures; pandemics; national or local emergencies; (threats of) terrorism; extreme weather conditions; natural disasters; war and/or the threat of war; and/or any situation posing a health risk to EWS personnel.

Article 11: Termination of the Contract

11.1 If the parties have entered into a Contract, the Client will not have the right to terminate it early. In other cases, the Parties have the right to terminate the Contract in writing by registered letter with at least 3 (three) months' notice. In this case, the Client will be liable for the full agreed-upon price, less any costs not incurred by EWS as a result of the early termination of the Contract.

11.2 In the event that the performance of the Contract is hindered or delayed due to force majeure, EWS shall have the right to suspend performance, in whole or in part, with immediate effect or to terminate the Contract, in whole or in part, by simple written notice or by registered letter. In such cases, EWS shall not be liable for any damages or required to refund any payments already received.
In case of early termination due to force majeure, the Client shall be obligated to immediately pay the portion of the agreed price corresponding to the Services already rendered by EWS at the time of termination.

11.3 If the Client fails to fully or punctually comply with its obligations under the Contract or any related or connected contract, or if there are reasonable grounds to believe that the Client will be unable to meet its obligations towards EWS, the latter shall have the right to suspend performance or to terminate the Contract, in whole or in part, without the need for formal notice, by simple written communication sent via registered letter.

11.4 In the event of early termination under paragraph 11.3, the Client shall pay the full agreed price, without prejudice to EWS's right to claim compensation for damages arising from the Client's breach. Upon termination, the agreed price (or the

Committente. A seguito della risoluzione del Contratto, il prezzo concordato (o la parte rimanente di esso) saranno immediatamente esigibili.

11.5 EWS ha la facoltà di risolvere il Contratto con decorrenza immediata mediante semplice comunicazione scritta con lettera raccomandata qualora:
a. il Committente si trovi in stato d'insolvenza o di decozione dell'Azienda o dichiarato il fallimento;
b. il Committente venga sciolto o sia messo in stato di liquidazione o cessi la sua attività a seguito di fusione o incorporazione o per qualunque altra causa;
c. la composizione dell'Organo di amministrazione o la partecipazione nella proprietà del Committente, subiscano sostanziali modifiche.

11.6 In caso di risoluzione o cessazione del Contratto da parte di EWS, gli importi già fatturati e ancora dovuti, incluso un ragionevole compenso delle attività svolte per il Committente fino alla fine del Contratto, più i costi inevitabili sostenuti da EWS dopo la fine del Contratto diventano immediatamente esigibili.

11.7 Fermo restando quanto stabilito all'articolo 11.8 delle Condizioni, lo scioglimento del Contratto da parte del Committente può avere luogo soltanto in caso di mancanza imputabile a EWS, e dopo che il Committente l'ha messa in mora per iscritto tramite lettera raccomandata, concedendole un termine ragionevole per adempiere ai suoi obblighi, a condizione che l'inadempimento sia sufficientemente grave da giustificare la risoluzione.
La risoluzione del contratto avrà effetto solo dal momento della dichiarazione e non incide sulla validità del contratto.

11.8 Salvo il caso di intenzionalità o colpa grave di EWS, il superamento del termine di consegna non comporta per il Committente il diritto di chiedere la risoluzione totale o parziale del Contratto o di chiedere il risarcimento degli eventuali danni.

11.9 Tutti i crediti maturati a favore di EWS al termine del Contratto devono intendersi totalmente e immediatamente esigibili

11.10 A semplice richiesta di EWS, il Committente dovrà restituire immediatamente a EWS tutti i beni, gli oggetti e i documenti che detiene e che sono di proprietà di EWS o, su richiesta di quest'ultima, dovrà distruggerli, eliminarli e/o cancellarli.

Articolo 12: Responsabilità

12.1 Fatto salvo quanto stabilito dagli articoli seguenti, EWS è responsabile per i danni provocati durante o in occasione

remaining balance thereof) shall become immediately due and payable.

11.5 EWS shall be entitled to terminate the Contract with immediate effect by simple written communication sent via registered letter if:
a) the Client is declared insolvent or bankrupt, or its financial situation otherwise indicates inability to fulfil obligations;
b) the Client is dissolved, placed in liquidation, or ceases operations due to merger, incorporation, or any other reason;
c) There are substantial changes in the composition of the Client's management body or ownership structure.

11.6 In the event of termination or expiration of the Contract by EWS, all invoiced but unpaid amounts—together with reasonable compensation for Services rendered up to the date of termination and any unavoidable costs incurred by EWS thereafter—shall become immediately due and payable.

11.7 Without prejudice to Article 11.8 of these Conditions, termination of the Contract by the Client shall only be permitted in the case of a breach attributable to EWS, and only after the Client has given EWS formal notice of default by registered letter, granting a reasonable period to remedy the breach, provided that the breach is sufficiently serious to justify termination.
Termination shall be effective only from the date of such declaration and shall not affect the prior validity of the Contract.

11.8 Except in cases of wilful misconduct or gross negligence by EWS, any delay in performance shall not entitle the Client to terminate the Contract, in whole or in part, or to claim damages.

11.9 All amounts owed to EWS at the time of termination of the Contract shall become fully and immediately due and payable.

11.10 Upon EWS's simple request, the Client shall promptly return to EWS all property, materials, and documents in its possession that belong to EWS. Upon EWS's instruction, such items may instead be destroyed, deleted, or disposed of, at the Client's cost.

Article 12: Responsibility

12.1 Without prejudice to the provisions of the following clauses, EWS shall be liable for damages caused during or in

dell'esecuzione del Contratto soltanto fino all'importo erogato dalla sua assicurazione di responsabilità per il caso specifico, a detrarre la franchigia.
Il pagamento avviene alle condizioni previste dalla suddetta copertura assicurativa.
EWS, qualora sia responsabile per danni al Committente EWS non è tenuta a fare valere i diritti derivanti dalla propria assicurazione per la responsabilità nel caso specifico.

connection with the performance of the Contract only up to the amount paid out under its liability insurance for the specific case, less any applicable deductible.
Payment shall be made in accordance with the terms of the relevant insurance policy.
If EWS is held liable for damages to the Client, EWS shall not be obligated to enforce any rights under its liability insurance in the specific case.

12.2 EWS non è tenuta a risarcire i danni conseguenti e indiretti, le perdite subite, i mancati utili, i mancati guadagni, i danni derivanti dalla perdita di dati o gli altri danni aziendali subiti dal Committente, a prescindere dal modo in cui sono stati causati.

12.2 EWS shall not be liable for consequential or indirect damages, loss of profits, loss of revenue, lost opportunities, data loss, or any other business-related damages suffered by the Client, regardless of how such damages were caused.

12.3 EWS non è responsabile per i danni causati da intenzionalità o grave colpa dei suoi sottoposti e/o non sottoposti per i quali è responsabile in virtù della legge.

12.3 EWS shall not be liable for damages caused by the wilful misconduct or gross negligence of its employees, contractors, or other persons for whom it is legally liable.

12.4 EWS adotta tutti gli strumenti di difesa legali e contrattuali cui può appellarsi per respingere la propria responsabilità nei confronti del Committente, anche a vantaggio dei suoi sottoposti e non sottoposti dei cui comportamenti essa è legalmente responsabile.

12.4 EWS may invoke any and all legal and contractual defences available to exclude or limit its liability to the Client, and such defences shall also apply for the benefit of its employees, contractors, and any other persons for whose acts or omissions it is legally responsible.

12.5 EWS non è responsabile per i danni derivanti dal fatto che il Committente o i suoi dipendenti non abbiano seguito le raccomandazioni conferite da EWS verbalmente o per iscritto.

12.5 EWS shall not be liable for damages arising from the Client's or its employees' failure to follow EWS's recommendations or instructions, whether given orally or in writing.

12.6 La responsabilità di EWS è limitata, in ogni caso, al compenso (o alla quota del compenso) concordato e pagato dal Committente per i Servizi cui si riferisce la responsabilità.

12.6 In all cases, EWS's liability shall be limited to the fee (or portion of the fee) agreed and paid by the Client for the specific Services to which the liability relates.

12.7 Le disposizioni precedenti lasciano invariata qualunque responsabilità derivante dalla normativa italiana.

12.7 The foregoing provisions shall not affect any liability of EWS that cannot be excluded under mandatory provisions of Italian law.

12.8 Tutti i diritti del Committente derivanti da questo contratto decadono dopo 3 (tre) mesi dal termine delle attività svolte da EWS.

12.8 Any and all rights of the Client arising under this Contract shall expire three (3) months after the completion of EWS's Services.

12.9 Il Committente manleva EWS per tutte le richieste di terzi per i danni causati dal Committente o per i quali EWS ha escluso la sua responsabilità nei confronti del Committente.

12.9 The Client shall indemnify and hold EWS harmless from any third-party claims for damages caused by the Client or for which EWS has excluded liability toward the Client.

12.10 Ciascuna delle parti, sottoscrivendo il presente contratto, assicura di aver stipulato un'assicurazione per la propria responsabilità nei confronti dell'altra parte e/o di terzi in relazione alla fornitura dei servizi

12.10 By signing this Contract, each Party represents and warrants that it has taken out adequate liability insurance coverage with respect to its obligations toward the other Party and/or third parties in connection with the provision of the Services.

Articolo 13: Riservatezza

13.1 Il Committente è tenuto alla riservatezza assoluta in relazione a tutti i dati, alle informazioni e ai documenti che riceve da EWS. Questa disposizione non si applica ai dati che il Committente è tenuto a divulgare a seguito di un obbligo legale o di un ordine giudiziario. In questo caso, il Committente ne informerà immediatamente a EWS.

13.2 Il Committente impone l'obbligo menzionato in questo articolo (13.1) anche ai suoi dipendenti o agli altri terzi coinvolti nell'esecuzione del Contratto a suo nome.

13.3 Data la natura delle sue disposizioni, questo articolo rimane totalmente in vigore anche dopo la cessazione del Contratto.

Articolo 14: Altre disposizioni

14.1 Il Committente non ha la facoltà di trasferire a terzi il Contratto o i diritti e gli obblighi che ne derivano senza l'autorizzazione scritta di EWS.

14.2 In caso di invalidità o annullamento di una delle presenti Condizioni, o di impossibilità per EWS di appellarsi ad essa per altri motivi, EWS avrà il diritto di sostituirla con un'altra disposizione valida e applicabile, tenendo conto il più possibile della finalità e della portata della disposizione iniziale. In questo caso, le altre disposizioni rimangono in vigore.

14.3 Tutti gli eventuali diritti di proprietà intellettuale e industriale o le eventuali rivendicazioni che ne conseguono in relazione ai Servizi prestati da EWS e ai metodi e ai prodotti che utilizza a questo scopo e sviluppati da EWS o per essa, sono di proprietà di EWS, e dei suoi licenzianti o dei suoi fornitori. Il Committente non avrà, in nessun, caso la facoltà di opporsi o di confutare tali diritti, né di compiere tentativi di registrare uno o più di tali diritti o di ottenere la protezione di tali diritti a suo vantaggio.

Articolo 15: Diritto applicabile e foro competente

15.1 Le presenti Condizioni, tutti i Contratti e gli altri rapporti giuridici di qualunque natura fra le Parti sono disciplinati dalla Legge italiana

15.2 Qualora a giudizio di una delle Parti sussista una controversia, essa dovrà informare l'altra Parte prima possibile indicando in modo sommario l'oggetto della controversia secondo il suo parere. Successivamente, i responsabili di progetto di EWS e il Committente, o le persone da essi indicate, cercheranno di trovare insieme una soluzione condivisa.

Article 13 Confidentiality

13.1 The Client shall maintain strict confidentiality with regard to all data, information, and documents received from EWS. This obligation shall not apply to information that the Client is required to disclose pursuant to a legal obligation or a court order. In such cases, the Client shall notify EWS immediately.

13.2 The Client shall impose the same confidentiality obligation referred to in Article 13.1 on its employees and any third parties involved in the performance of the Contract on its behalf.

13.3 Due to the nature of its provisions, this Article shall remain fully in force even after the termination or expiration of the Contract.

Article 14: Miscellaneous Provisions

14.1 The Client shall not assign the Contract or any of the rights or obligations arising therefrom to any third party without the prior written consent of EWS.

14.2 If any of the provisions of these Conditions is found to be invalid, void, or unenforceable, or if EWS is otherwise unable to rely on it, EWS shall be entitled to replace such provision with a valid and enforceable one that reflects, as closely as possible, the original intent and scope of the invalid clause. In such case, the remaining provisions shall remain fully in force.

14.3 All intellectual and industrial property rights, as well as any related claims arising from the Services provided by EWS, including the methods and products used or developed by EWS (or on its behalf), shall remain the sole property of EWS, its licensors, or its suppliers. Under no circumstances shall the Client challenge or dispute such rights, nor shall it attempt to register or claim protection for any such rights for its own benefit.

Article 15: Governing Law and Jurisdiction

15.1 These Terms and Conditions, all Contracts, and any other legal relationships of any nature between the Parties shall be governed by Italian Law.

15.2 Should either Party believe that a dispute has arisen, it shall inform the other Party as soon as possible, providing a brief description of the subject matter of the dispute according to its view. Subsequently, the project managers of EWS and the Client, or their respective delegates, shall seek to jointly find an amicable solution.

Qualora a giudizio di una o di entrambe le Parti non sia possibile trovare una soluzione condivisa entro un termine ragionevole, le Parti saranno libere di sottoporre la controversia all'Autorità Giudiziaria competente secondo il successivo paragrafo 3.
Resta fermo il diritto di ciascuna parte che ravvisi una particolare urgenza di chiedere al Presidente del Tribunale competente un provvedimento cautelare o d'urgenza.
Competente a giudicare su ogni controversia derivante dalla esecuzione o dalla interpretazione del contratto tra EWS e il Committente, sarà il Giudice Italiano e, in particolare il Tribunale di Genova.

If, in the opinion of one or both Parties, a mutually agreed solution cannot be reached within a reasonable time frame, the Parties shall be free to submit the dispute to the competent Judicial Authority pursuant to paragraph 3 below.
Each Party retains the right, if it deems the situation urgent, to request from the President of the competent Court an interim or urgent measure.
The competent court for any disputes arising from the execution or interpretation of the Contract between EWS and the Client shall be the Italian Judge, specifically the Court of Genoa.